

====Esperanto

INTRODUÇÃO

Idioma criado pelo Humanista Polonês – Lázaro Luiz Zamenhof

INTRODUÇÃO À ESCRITA E PRONÚNCIA

1 – SEMELHANÇA – Como a maioria das letras (inclusive as vogais) soa como em português, podemos pronunciar o Esperanto como se fosse o nosso próprio Português, observando-se naturalmente, porém, algumas diferenças, como veremos depois. Uma dessas diferenças é a existência, em Esperanto, de algumas “consoantes acentuadas” (com acento circunflexo), as quais, porém, não oferecem maiores dificuldades, servindo, de um modo geral, para evitar o uso de “dígrafos”, como é o caso do “Ŝ” (s acentuado), que equívale ao nosso “ch”. Ex: ŜIPO (chipo) – navio.

2 – REGRAS GERAIS – A Escrita do Esperanto é “fonética”, ou seja, cada *letra* tem, sempre, apenas um único som ou valor. Isso significa, por exemplo, que o “S”, em Esperanto tem sempre apenas o seu som “próprio” de “S”, ou seja, como “ss” ou “ĉ”), e nunca o som de “Z”, mesmo entre vogais.

Ex: SESA (sêssa) – sexto. E a sílaba tônica (isto é, a sílaba mais forte das palavras) é sempre a penúltima. Ex.: MATEMATIKO (matematíko) matemática.

3 – SEMIVOGAIS – Como, em Esperanto, as vogais (A, E, I, O, U) só fazem hiatos entre si, usam-se, nos ditongos, as semivogais “J” e “Ŭ” (U com braquia), que soam, respectivamente como “i” e “u”.

Ex.:PAJLO (pai-lo) – palha; FRAŬLO (Frau-lo) – solteiro. Assim, se essas palavras fossem escritas (erradamente) com “i” e “u” comuns, teríamos hiatos, e não ditongos, ou seja: “PAILO” (pa-í-lo) e “FRAULO” (fra-ú-lo).

CHAVE DA PRONÚNCIA

1 – A, B, D, F, I, K, L, M, N, P, T, U, V, Z, - Soam como em Português

2 – As demais exigem explicações.

C = “ts” LECIONO (letsião) – lição.

Ĉ = “tch” ĈEVALO (tcheválo) – cavalo.

E = “ê” (sempre fechado); BETO (bêto) – beterraba

G = “g” (sempre “duro” como guê) GEOLOGO (gueolôgo) – geólogo.

Ĝ = “dj” GENTILA (djentíla) – gentil

H = “h” aspirado; HELPI (hêlpi) ajudar.

Ĥ = “h” mais fortemente aspirado; EĤO (êho) – eco.

J = “j” (em ditongos) PAJLO (pai-lo) – palha.

Ĵ = “j” português; ĴURNALO (jurnalo) – jornal.

O = “ô” (sempre “fechado”) LOKO (lôko) – lugar.

R = “r” (sempre fraco); RIVERO (rivêro) – rio.

S = “s” (sempre como “ss”) SESA (sêssa) – sexto.

Ŝ = “CH” Ŝipo (CHIPO) - NAVIO

Ŭ = “U” (em ditongos); FRAŬLO (fraulo) – solteiro.

M, N – não devem nasalizar demasiado a vogal precedente. Exs: AMO (á-mo) – amor; KANTO (kánto) – canto, canção.

OBS: - Veja notas adicionais (pg. 42) e “instruções ao Aluno” (pág. 45)

CONHEÇA O SOM DAS LETRAS EM ESPERANTO

A (a) B (bô) C (tsô) Ĉ (tchô) D (dô) E (ê) F (fô) G (gô) Ĝ (djô) H (hrô) Ĥ (rôr) I (i) J (iô) Ĵ (jô) K (kô) L (lô) M (mô) N (nô) O (o) P (pô) R (ro) S (sô) Ŝ (shô) T (tô) U (u) Ŭ (uô) V (vô) Z (zô)

Aurelio T. Pinto

Esperanto

Método: Professor Jair Sales

1-a Leciono

LENO KAJ LILA

Leno estas juna.
Ankaŭ Lila estas juna.
Nun ili parolas en Esperanto.

LENO: - Saluton!
LILA: - Saluton!
LENO: - Kiel vi fartas?
LILA: - Bone! Dankon! Kaj vi?
LENO: - Bone! Dankon!
LILA: - Mi nomiĝas Lila... Kaj vi?
LENO: - Mi nomiĝas Leno.
LILA: - Plezuron!
LENO: - Plezuron!

RESPONDU

(*) Studu por respondi sem konsulto al la teksto.

1. Ĉu Leno estas juna?
- Jes, li estas.
2. Ĉu Lila estas juna?
- Jes, li estas.
3. Kiel li nomiĝas?
- Li nomiĝas Leno.
4. Kiel ŝi nomiĝas?
- Ŝi nomiĝas Lila.
5. Kaj vi? Kiel vi nomiĝas?
- Mi nomiĝas _____.

(*)Estude para responder sem consulta ao texto.

VORTARETO / Vocabulário

1-a [unúa] – primeiro / a
LECIONO [letsioño] – lição
LENO – Leno
KAJ – [kai] – e
LILA – Lila
ESTAS [êstas] – sou, é, etc.
JUNA [júna] – jovem
ANKAŬ [ánkau] – também
NUN – agora
ILI – eles (ou elas)
PAROLAS – eles falam
EN – em
ESPERANTO – Esperanto
SALUTON! [salúton] olá! (ou oi!; salve)
KIEL [kiel] – como
VI – você (ou: vocês)
FARTAS – vou, vai, etc. (quanto a saúde)
VI FARTAS – você vai
KIEL VI FARTAS – Como vai você?
BONE! [bône] – Bem!
DANKON! [dánkon] – Obrigado!; ou: Obrigada!
KAJ VI? – E você?
MI – Eu
NOMIĜAS [nomíĝas] – chamo-me, chama-se, etc.
PLEZURON! [plezúron] – prazer!
RESPONDU [respóndu] com o (r) de Maria – responda
ĈU [tchu] – por acaso? Ou: acaso. (partícula interrogativa que, em geral, não se traduz para o português)
JES [iês] – sim
LI – ele; ŜI [chi] – ela
KIEL LI NOMIĜAS? - Como você se chama?

SALUTON! [salúton] – Olá! (ou: Oi!; Salve!)
BONAN TAGON! [bônan tágon] – bom dia!
(Usa-se também como boa tarde)
BONAN VESPERON! [bônan vespêron] – Boa noite! (ao chegar)
BONAN NOKTON! [bônan nôkton] – Boa noite! (ao sair)
ĜIS REVIDO! [djis revido] – Até a vista!
ĜIS! – Até! Ou: Tchau!

NOTAS GRAMATICAIIS

- 1 – SUBSTANTIVOS – Em Esperanto, todos os substantivos têm a terminação “O” Exs: FRATO – irmão; LIBRO – livro; etc.
- 2 – FEMININO – Formam-se todos os femininos (de pessoas e animais) com a terminação “INO” Exs: FRATO – irmão FRATINO – irmã; ĈEVALO – cavalo; ĈEVALINO – égua etc.
- 3 – ADJETIVOS – Todos os adjetivos (“qualificativos”) tem a terminação “A” sem distinção de gênero ou sexo, devendo ser colocados, de preferência antes dos substantivos a que se referem. Ex.: BONA – bom ou boa; BONA FRATO – bom irmão; etc.
- 4 – PLURAL – Formam-se todos os plurais com “j”. Exs.: BONAJ FRATOJ – bons irmãos (pronuncie “bonai fratoi”) etc.
- 5 – ADVÉRBIOS DERIVADOS – Todos os advérbios derivados tem a terminação “E”. Exs: RAPIDA – rápido (a); RAPIDE – rapidamente; BONA – bom ou boa; BONE – bem;etc.

6 – ARTIGO – O Artigo Definido é “LA” (= o, a, os, as) Exs: LA FRATO – o irmão; LA FRATINO – a irmã; LA FRATOJ – os irmãos; LA FRATINOJ – as irmãs; etc. Em Esperanto, porém, não há Artigo indefinido um, uma uns, umas, Assim a frase Karlo estas nova lernantino pode-se traduzir por “Carlos é um novo aluno”. Embora o artigo indefinido não conste no original.
Exercícios:

Obs.: O “N” final em algumas expressões especiais, como “Bonan tagon!” (= Bom dia!) será explicado na 3º lição.

CHAVE TESTE

Leno e Lila

Leno é jovem
Lila também é jovem
Agora eles falam em Esperanto

Leno – Olá!
Lila – Olá!
Leno – Como vai você?
Lila – Bem! Obrigada! E você?
Leno – Bem! Obrigado!
Lila – Eu me chamo Lila... e você?
Leno – Eu me chamo Leno...
Lila – Prazer!
Leno – Prazer!

RESPONDA:

- 1) Leno é jovem?
Sim, Leno é jovem.
- 2) Lila é jovem?
Sim, Lila é.
- 3) Como ele se chama?
Ele se chama Leno.
- 4) Como ela se chama?
Ela se chama Lila.
- 5) E você? Como se chama?
Eu me chamo _____

Nombroj: 1, (unu); 2, (du); 3 (tri); 4, (kvar); 5, (kvin); 6, (ses); 7, (sep); 8, (ok); 9, (nau); 10, (dek).

Obs: com “a” formam-se os respectivos ordinais. Ex.: Unua = primeiro/a; Dua = segundo/a

Em la kurso – no curso

Libro – livro
Kajero – caderno
Papero – papel
Krajono – lápis
Plumo – pena – caneta
Fonto-plumo – caneta tinteiro
Glob-krajono – esferográfica
Peniko – pincel

Gumo – borracha
Tabulo – quadro
Kreto – giz
Viŝilo – apagador
Pupitro – carteira
Tablo – mesa
Seĝo - cadeira

Nº 1 – Demando kaj respondo

1 – Ĉu karlo kantas?
- Jes, li kantas.

2 – Kiel li kantas?
- Li kantas bone.

3 – Ĉu li kantas nun?
- Ne, li ne kantas nun.

4 – Ĉu karlo estas bona lernanto?
- Jes, li estas.

5 – Ĉu ankaŭ Maria estas bona lernantino?
- Jes, ankaŭ ŝi estas.

Para maior sucesso com este método é necessário o uso do “Cartão de Controle”
(Para tapar a resposta em Português enquanto lê em Esperanto.)
Responsabilidade de digitação: A T P.

Esperanto

Método: Professor Jair Sales

2-a Leciono

TELEFONO

**Leno estas en la Esperanto klubo.
Sed Lila estas hejme.
Li telefonas al ŝi.**

**LILA: - Há lo!
LENO: - Há lo! Mi deziras paroli kun
Lila!
LILA: - Estas mi... Kiu parolas?
LENO: - Leno...
LILA: - Io nova?
LENO: - Jes!... Morgaŭ mi parolos en la
kunveno de la klubo.
LILA: - Ho! Bonegue!...
LENO: - Ĉu vi venos al la klubo?
LILA: - Komprenoble!
LENO: - Do... ĝis morgaŭ!
LILA: - Ĝis!...**

RESPONDU

(*) Studu por respondi sem konsulto al la teksto.

6. Kiu estas la junulo?

- Li estas Leno.

7. Kiu estas la junulino?

- Ŝi estas Lila.

8. Ĉu Leno studas nun?

- Ne, li ne studas nun.

9. Ĉu li telefonas al Lila?

- Jes, li telefonas al ŝi.

10. Kio okazos morgaŭ?

- Morgaŭ li parolos en la klubo

(*)Estude para responder sem consulta ao texto.

VORTARETO / Vocabulário

TELEFONO – telefone (Subst.)
TELEFONI – telefonar (verbo.)
TELEFONA – telefonico/a (Adj.)
TELEFONE – ao telefone (Adv.); Lit.: telefonicamente
ESTI [ĕsti] – ser, ou, estar.
LA – o, a, os, as, (artigo definido)
EN – em; EN LA – no, na, nos, nas.
ESPERANTO KLUBO – Clube de Esperanto
SED [sĕd] mas
HEJMO [hĕj-mo] – casa (= lar)
HEJME [hĕj-me] – em casa
AL – Para (preposição)
HÁ LO! [há-lô] – Alô!
DEZIRI – desejar
PAROLI [pa-rô-li] – falar
KUN – com
ESTAS MI!... – sou eu...
HO! [hô] – Oh!
BONEGE! [bonĕgue] – ótimo!
Io – algo
NOVA [nôva] – novo/a
IO NOVA? Algo de novo?
MORGAŬ [môrgau] – amanhã
KUNVENO – reunião
DE – de; DE LA – do; da; dos; das.
Veni – vir
AL LA – ao; à; aos; às.
KOMPRENI – compreender
KOMPRENEBLA – compreensível
KOMPRENEBLE! – naturalmente!
DO – então
ĜIS [djis] – até (ou tchau!)
ĜIS MORGAŬ! – Até amanhã!
JUNA [júna] – jovem (adj.)
JUNULO [iunúlo] – (um) jovem
JUNULINO [iunulíno] – (uma) jovem
STUDI [stúdi] – estudar
NE [nĕ] – não
KIO [kí-o] o que
OKAZI - acontecer

Lit. = literalmente

NOTAS GRAMATICAIAS

1 – CONJUGAÇÃO VERBAL – Em Esperanto, todos os verbos terminam, no Infinitivo, em "I"; no Presente em "AS"; no Passado em "IS"; no Futuro em "OS"; no Condicional (ou "Futuro do Pretérito") em "US"; e no Imperativo em "U" – servindo estas terminações para todas as pessoas gramaticais.

Ex: Infinitivo: AMI – amar; – Presente: MI amas – eu amo; VI AMAS – você ama; (ou vocês amam); ILI AMAS – eles (ou elas) amam; - Passado: MI AMIS – eu amei; VI AMIS – você amou (ou vocês amaram); etc.; - Futuro: MI AMOS – eu amarei; VI AMOS – você amará (ou vocês amarão); etc.; - Condicional: MI AMUS – eu amaria; VI AMUS – você amaria (ou vocês amariam); Imperativo: AMU – ame!, amem! (ou: ama!, Amai!).

OBS: O Passado do esperanto pode eqüivaler a nossos três passados (Pretéritos perfeito, Imperfeito e Mais-que-perfeito). Assim, por exemplo, de acordo com o contexto, MI AMIS – pode ser traduzido por: "eu amei", "eu amava" ou "eu amara".

2 – “UL” – O sufixo “UL” indica um indivíduo caracterizado pela raiz da palavra. Exs.: NOVA – novo/a (adjetivo); NOVULO – um novato (substantivo – por isso termina em “O”; RIÇA – rico/a; RIÇULO – um homem rico; etc.: e tem feminino. Ex.: JUNA – jovem (adj.); JUNULO – um jovem; JUNULINO – uma jovem; etc.

3 – “GE” – Usa-se o prefixo “GE” (pronuncie “guê”) quando se quer enfatizar a reunião de duas, três ou mais pessoas (ou animais) de ambos os sexos. Ex.: LERNANTO – aluno; LERNANTINO – aluna; GELERNANTOJ – alunos (de ambos os sexos); etc. Geralmente, porém, o simples uso do masculino plural (Por Ex.: LERNANTOJ – alunos) pode, como em Português, de acordo com o contexto, dar a idéia de tratar-se de ambos os sexos.

CHAVE TESTE

AO TELEFONE

**Leno está no Clube de Esperanto.
Mas Lila está em casa.
Ele telefona a ela.**

LILA - Alô!

LENO – Alô! Eu desejo falar com Lila!

LILA – Sou eu!... Quem fala?

LENO – Leno...

LILA – Algo de novo?

**LENO – Sim!... Amanhã eu falarei na
reunião do clube.**

LILA – Oh!... Ótimo!...

LENO – Você virá ao clube?

LILA – Naturalmente

LENO – Então, até amanhã!

LILA – Até!

RESPONDA:

6) Quem é o jovem?

- Ele é Leno.

7) Quem é a jovem?

- Ela é Lila.

8) Leno estuda agora?

- Não, ele não estuda agora.

9) Ele telefona a Lila?

- Sim, ele telefona a ela.

10) O que acontecerá amanhã?

- Amanhã ele falará no clube.

ALDONAJ EKZERCOJ – Exercícios Adicionais

Nº 2 – GRAMATIKA FRAZARO

1 – Kanti. Mi kantas; Mi kantis; Mi Kantos; Mi Kantus; Kantu.

2 – Vi kantas bone.

3 – Tiu estas la libro de Karlo. Ĝi estas nova.

4 – Ili Alvenos el Eŭropo.

5 – Io nova?

Nº 2 – Fraseário Gramatical

() – Eles chegarão da Europa.

() – Algo de novo?

() – Cantar. Eu canto; eu cantei; Eu cantarei; Eu cantaria; Cante(m).

() – Você canta bem (ou vocês cantam bem ou o senhor canta bem, etc.)

() – Aquele é o livro de Carlos. Ele é novo.

(* Para maior sucesso com este método é indispensável o uso do “Cartão de Controle”
(Para tapar a resposta em Português enquanto lê em Esperanto.)

Esperanto

Método: Professor Jair Sales

3-a Leciono

EN LA KLUBO

Tiu junulo estas Leno.
Li faris prelegon.
Li parolis pri la temo “Esperanto kaj turismo”.

LILA: - Gratulon!...
Vi parolis tre bone!
LENO: - Dancon!...
Vi estas tre ĝentila!
LILA: - Via temo estis tre interesa!
Nun mi tre dezirus vojaĝe al aliaj landoj...
LENO: - Ĉu vi ŝatus vojaĝe kun mi?
LILA: - Kompreneble!...

RESPONDU

(*) Studu por respondi sem konsulto al la teksto.

11. Kiu estas tiu junulo?
- **Tiu junulo estas Leno.**

12. Kie li estas nun?
- **Nun li estas en la klubo.**

13. Kion li faris?
- **Li faris prelegon.**

14. Kia estis la temo?
- **Ĝi estis tre interesa.**

15. Kion Lila dezirus nun?
- **Nun ŝi tre dezirus vojaĝe al aliaj landoj.**

(*)Estude para responder sem consulta ao texto.

VORTARETO / Vocabulário

KLUBO – clube
TIU [tí-u] – esse/a (ou aquele/a)
JUNULO – [ju-nú-lo] – jovem = (rapaz).
NUN - agora
FARI - fazer.
PRELEGO – [prelêgo] - palestra
PRELEGON - [prelêgon] – palestra no acusativo
PRI – sobre (a respeito de):
SUR – Sobre (em cima de):
TEMO – tema ou: assunto
TURISMO – turismo – TURISTO – turista
GRATULON – Gratúlon! Parabéns
TRE – muito
BONE – bem
ĜENTILA – [djentila] gentil
VI – você ou: vocês; VIA – seu, sua.
VIA TEMO – seu tema
INTERESA – [interêsa] interessante
DEZIRI – desejar
VOJAĜI – [vojáđji] viajar
AL – a, para (em direção a)
ALIA – [alía] outro/a
ALIAJ – [alíai] outros/as
LANDO – [lándo] país;
LANDOJ – [lándoi] - países
ŜATI – [cháti] gostar (de)
KUN – com; KUN MI - comigo
KIU – [ki-u] quem
KIE – [ki-e] - ondew
KIO – [ki-o] – o que
KION – [ki-on] – o que no acusativo
KIA – [ki-a] – como (de que qualidade)
KIEL – [ki-el] – como (de que modo)
ĜI – [đji] – Ele/a neutro

NOTA ADICIONAL

KIO / KION – “Kion li faris?” (=Oque ele fez?). Para sentir bem que o “kion” é objeto direto, nesta frase, basta inverter a sua ordem, ou seja: “Li faris kion?” – Ele fez o que?

Lit. = literalmente

NOTAS GRAMATICAIAS

OBJETO DIRETO – Na frase “O menino vê o leão” há três elementos importantes: o menino: o verbo (vê) ; e o leão.

O “menino” é o sujeito (ou seja, é o elemento que faz a ação indicada pelo verbo); e o leão é o objeto direto (ou seja, é o elemento que sofre a ação indicada pelo verbo).

Em Português – em frases desse tipo – sabe-se que um elemento é o sujeito porque ele é colocado antes do verbo; e sabe-se que o outro elemento é o Objeto Direto porque ele é colocado depois do verbo. Assim, basta invertermos a ordem desses elementos para mudar o sentido da frase, ou seja: “O leão vê o menino” agora o sujeito é o “leão”; e o objeto direto é o menino.

Acontece, porém, que nem todos os povos (como alguns orientais) usam, em suas línguas, esta mesma ordem de colocação dos elementos na frase. Por isso, a fim de garantir a clareza do sentido, para todos os povos, em Esperanto marca-se, com um “N” final a palavra, ou palavras, que constituem o objeto direto da oração.

Exs: “La knabo vidas la leonon” - O menino vê o leão. “La leonon vidas la knabon” – O leão vê o menino..

Esse “N” representa o chamado acusativo, (semelhante ao que ocorre em Alemão e em várias outras línguas), sendo esta, porém, a única forma de declinação usada em Esperanto.

E, observando bem as frases das lições em que ocorrer o Acusativo, o aluno logo começará a assimilar melhor este ponto mais especial do Esperanto.

OBS: - Note-se que o Artigo Definido (“LA”) é absolutamente invariável, pois nunca recebe o “N” no Acusativo.

NOTA: - Na expressão, “Bonan tagon!” (= Bom dia!), e outras semelhantes, usa-se o Acusativo por subentender-se algum verbo (como desejar), ou seja: “ - Mi deziras bonan tagon al vi” Eu desejo um bom dia a você.

CHAVE TESTE

NO CLUBE

**Aquele jovem é leno.
Ele fez uma palestra.
Ele falou sobre o tema “Esperanto e Turismo”.**

**LILA - Parabéns!
Você falou muito bem!**

**LENO – Obrigado!
Você é muito gentil!**

**LILA – Seu tema foi muito interessante! Agora
eu desejaria muito viajar a outros
países**

LENO – Você gostaria de viajar comigo?

LILA – Naturalmente!...

RESPONDA:

**11) Quem é aquele jovem?
- Aquele jovem é Leno.**

**12) Onde está ele agora?
- Agora ele está no clube.**

**13) O que ele fez?
- Ele fez uma palestra.**

**14) Como foi o tema?
- Ele foi muito interessante.**

**15) O que Lila desejaria agora?
- Agora ela desejaria muito viajar a outros
países.**

ALDONAJ EKZERCOJ – Exercícios Adicionais

N.º 3 – ACUSATIVO

1 – Mi vidis la leonon.

2 – Mi vidis la leonojn.

3 – Mi vidis la belan leonojn.

4 – Mi vidis la belajn leonojn.

5 – La leono vidis min.

6 – La leono estas bela (aŭ: Bela estas la leono).

(* Para maior sucesso com este método é indispensável o uso do “Cartão de Controle”

(Para tapar a resposta em Português enquanto lê em Esperanto.)

N.º 2 – ACUSATIVO

() – Eu vi o belo leão.

() – Eu vi os belos leões.

() – O leão me viu (ou O leão viu-me).

() – O leão é belo (ou belo é o leão)

() – Eu vi o leão.

() – Eu vi os leões.

LA FAMILIO – A Família

PATRO / PATRINO – Pai / Mãe

FILO / FILINO – Filho / Filha

FRATO / FRATINO - Irmão / Irmã

AVO AVINO – Avô / Avó

NEPO / NEPINO – Neto / Neta

ONKLO / ONKLINO – Tio / Tia

NEVO / NEVINO – Sobrinho / Sobrinha

KUZO / KUZINO – Primo / Prima

EDZO / EDZINO – Esposo / Esposa

BOPATRO / BOPATRINO _ Sogro / Sogra

BOFILO / BOFILINO – Genro / Nora

BOFRATO / BOFRATINO – Cunhado / Cunhada

Esti – Como (= ser ou estar) é um verbo especial, chamado “verbo de ligação” ele não indica ação, mas, apenas, qualidade ou estado. Por isso ele não pede o acusativo (Como na frase n.º 6) – belo.

OBS: Como este verbo não indica ação pode-se até inverter a frase sem alterar o seu sentido básico (como mostramos com a frase n.º 6.)

Esperanto
Método do prof. Jair Sales
4-a Leciono

LA PREMIO

Leno kaj Lila loûas en Eŭropo.

Nun ili volas vojaĝi al pluraj landoj.

Pro la prelego, Leno ĵus gajnis interesan premion de la klubo.

LILA: - Kion vi gajnis?

LENO: - Mi gajnis vojaĝon al
Brazilo por du
personoj...

LILA: - Gratulon!...

LENO: - Ĉu vi povos iri kun
mi?

LILA: - Mi esperas, ke jes!

LENO: - Bonegue!... Ĝis
revido!

LILA: - Ĝis!...

RESPONDU

Studo por respondi sem konsulto al la teksto.

1 – Kie loĝas Leno kaj Lila?
- Ili loĝas en Eŭropo.

2 – Kien ili volas vojaĝi?
- Al pluraj landoj.

3 – Kion Leno gajnis?
- Li gajnis interesan premion.

4 – Kial li gajnis la premion?
- Ĉar li faris prelegon.

5 – Kion la klubo donis?
- Ĝi donis vojaĝon al Brazilo.

VORTARETO

PREMIO [pre-mi-o] – prêmio

LOGI [lôdji] – morar

LOGAS [lôdjas]

Eŭropo [eurôpo] Europa

En Eŭropo – na Europa

Lit.: Em Europa (*)

VOLI [vôli] – querer

VOLAS [vôlas] – quero, quer, etc

PLURAJ [plúrai] – vários

PRO – por (=por causa de:);

PRO LA PRELEGO – Por causa da palestra (ou
Pela palestra)

ĴUS [jus] – há pouco(ou recentemente)

GAJNI [gáini] – ganhar; GAJNIS [gáinis] –
ganhei, ganhou, etc.

LENO ĴUS GAJNIS – Leno acabou de ganhar
(lit.: Leno há pouco ganhou.)

INTERESAN [interêssan] – interessante (no
acusativo)

PREMION [premi-on] – Prêmio (no acusativo)

DE – de; DE LÁ – do, da, dos, das.

VOJAĜO [voiádjo] – viagem

VOJAGON [voiádjon] no acusativo

BRAZILO – Brasil; Al BRASILO – ao Brasil
(Lit.: A brasil)

POR – para (em benefício de)

DU – dois/ duas

PERSONO [persôno] – pessoa

PERSONOJ [persônoi] – pessoas

POVI [pôvi] – poder

POVOS [pôvos] – poderei, poderá, etc

IRI [íri] – ir (locomover-se)

ESPERI [espêri] – esperar

ESPERAS [espêras] – espero, esperas, etc

KE – que – conjunção

BONEGUE [bonêgue] – ótimo

ĜIS REVIDO! [djis revído] – Até a vista!

Ĝis - Até (ou tchau!)

KIE [quí-e] – onde; KIEN – aonde (=para onde) –
acusativo de direção

KIAL [kí-al] – por que (em perguntas)

ĜAR [tchar] – porque (em respostas)

DONI [dô-ni] – dar; DONIS [dô-nis] dei, deu, etc

(*) OBS: Em Esperanto evita-se, em geral, o uso do artigo definido (“la”) antes de nomes próprios de pessoas e lugares.

1 – ACUSATIVO DE DIREÇÃO – Normalmente não vai para o Acusativo uma palavra precedida de preposição (pois se a palavra está regida de preposição, ela não é “Objeto Direto”, Mas, poderíamos dizer um “Complemento Preposicionado”). Ex.: ”La birdo flugas en la ĉambro” – O pássaro voa no quarto (isto é: O pássaro voa dentro do quarto). Pode-se, porém, usar o Acusativo, mesmo após uma preposição, quando se quer indicar movimento em direção a um alvo. Ex.: “La birdo flugas en la ĉambro” - O pássaro voa para dentro do quarto.

OBS: Este uso do acusativo é, relativamente, pouco freqüente.

2 – OMISSÃO DE PREPOSIÇÃO – Este é o terceiro e último emprego normal do Acusativo, sendo também de pouca freqüência. Acontece que: (A exemplo do que ocorre em português e várias outras línguas) pode-se, as vezes, omitir uma preposição que se considere desnecessária à compreensão da frase. Em Esperanto porém, essa omissão da preposição deve ser compensada com o emprego do Acusativo. Ex.: “Mi laboras *dum* la tuta tago” – Eu trabalho durante o dia todo. Sem a preposição “DUM” (=durante) teremos: “Mi laboras la tutan tagon”- Eu trabalho o dia todo.

3 – “MAL” – Prefixo para Antônimos. Exs.: BONA – bom, boa; MALBONA – mau, má; VARMA – quente; MALVARMA – frio, fria; LUMO – luz; MALLUMO – escuridão; etc.

4 – “EJ” – Sufixo que serve para indicar um lugar relacionado com a raiz da palavra. Exs.: LERNI – aprender; LERNEJO – escola, (isto é: “lugar onde se aprende”); BANI – banhar, BANEJO – banheiro, (isto é: “lugar onde se toma banho”); BOVO – boi, BOVEJO – curral (isto é: “lugar onde fica preso o boi”) etc:

Chave-teste

O Prêmio

Leno e Lila moram na Europa.

Agora eles querem viajar a vários países.

Por causa da palestra, Leno acabou de ganhar um prêmio interessante do clube.

LILA: - O que você ganhou?

LENO: - eu ganhei uma viagem ao Brasil
para duas pessoas...

LILA: - Parabéns!...

LENO: - Você poderá ir comigo?

LILA: - Eu espero que sim!

LENO: - Ótimo!... Até a vista!

LILA: - Até!...

RESPONDA

- 1 – Onde moram Leno e Lila?
 - Eles moram na Europa.
- 2 – Aonde eles querem viajar?
 - A vários países.
- 3 – O que Leno ganhou?
 - Ele ganhou um prêmio interessante.
- 4 – Por que ele ganhou o prêmio?
 - Porque ele fez uma palestra.
- 5 – O que o clube deu?
 - Ele deu uma viagem ao Brasil

Esperanto
Método do prof. Jair Sales
5-a Leciono

AVENTURO

Em Brazilo estas nova amiko de Leno, kiu nomiĝas Karlo.
Hieraŭ Leno skribis al li, informante pri la vojaĝo.
Hodiaŭ Leno sendis plurajn fotojn.

LILA: - Vi havas novan amikon em
Brazilo... Ĉu ne?

LENO: - Jes!... Mia nova amiko
nomiĝas karlo... sed mi konas
lin nur per letero. Li atendas
min en la flug-haveno.

LILA: - Feliĉe niaj gepatroj
konsentis pri nia
“aventuro”!...

LENO: - Jes!... Baldaŭ ni vojaĝos!...

LILA: - Mi esperas, ke jes!

LENO: - Bonegue!... Ĝis
revido!

LILA: - Ĝis!...

RESPONDU

Studo por respondi sem konsulto al la teksto.

- 1 – Kiuj vojaĝos al Brazilo?
- Leno kaj Lila.
- 2 – Kian ili vojaĝos?
- Baldaŭ.
- 3 – El kie Karlo estas?
- Li estas el Brazilo.
- 4 – Kies amiko Karlo estas?
- Li estas amiko de Leno.
- 5 – Kion da fotoj Leno sendis?
- Li sendis plurajn fotojn.

VORTARETO

AVENTURO – aventura
ESTI – ser, estar; ou haver.
NOVA [Nôva] – novo /a
AMIKO – amigo; AMIKINO – amiga
KIU – quem (= qual pessoa); ou: que (= qual; ou o qual, a qual)
KIU NOMIĜAS – que se chama
HIERAŬ – [hiêrau] – ontem
SKRIBI – escrever
AL LI - lhe (ou: a ele)
INFORMI – informar; INFORMANTE – informando
HODIAŬ – [hodíau] – hoje
SENDI – enviar
PLURAJ – vários /as PLURAJN – [plúrain] - no acusativo, plural
HAVI – [hávi] – Ter
ĈU NE? – não é?
MIA – meu, minha
Koni – conhecer
LI – ele LIN – o (pron. oblíquo)
NUR – só, (somente, apenas)
PER – por (por meio de)
LETERO – [letêro] – carta
ATENDI – esperar(=aguardar)
NI – nós; NIN – nos (pron. oblíquo)
FLUG-HAVENO – [flug-havêno] – aeroporto
FELIĈA – [felítcha] – feliz; FELIĈE – [felítche] – felizmente
NIA – nosso /a; NIAJ [níai] nossos / as
PATRO – pai; PATRINO – mãe; GEPATROJ – pais
KONSENTI – concordar, consentir.
KONSENTI PRI – concordar com (lit. concordar sobre)
BALDAŬ – [báldau] – breve, em breve
KIUJ – [kí-ui] – quem (=quais pessoas), ou: que (= quais; ou: os quais as quais)
EL – [êl] – de (= de dentro de☺)
EL KIE - de onde
KIAM – [kí-am] – quando
KIES – [kí-es] – de quem; ou: cujo / a, cujos / as
KIES AMIKO – Amigo de quem
KIOM – [kí-om] – quanto /a., quanto /as
DA – de (indicando quantidade); KION DA FOTOJ – quantas fotos (lit: quanto de fotos)

1 – SUBJUNTIVO – Em Esperanto não há terminações especiais para o subjuntivo. Assim, para expressar o nosso “Presente do Subjuntivo”, usa-se o imperativo (terminação “U”), precedido da conjunção “Ke” (= que). Ex.: “Karlo volas, ke mi studu” – Carlos quer que eu estude.

Para expressar o nosso “Futuro do Subjuntivo”, usa-se o próprio Futuro “Simples” (terminação “OS”) precedido de uma conjunção adequada, como “SE” (= se) ou “KIAM” (= quando). Ex.: “Se mi volus mi irus” – Se eu quiser, eu irei” (Lit: Se eu quereirei, eu irei); “Kiam mi studos, mi lernos” - Quando eu estudar, eu aprenderei Lit.: (Quando eu estudarei, eu aprenderei).

E para expressar o nosso “Imperfeito do Subjuntivo”, usa - se o Condicional (terminação “US”), precedido de uma conjunção adequada, como “SE” (= se). Ex.: “Se mi povus, mi studos” – Se eu pudesse, eu estudaria (Lit.: Se eu “poderia” eu estudaria).

2 – PALAVRAS COMPOSTAS – As “palavras compostas” são formadas pela reunião de duas ou mais raízes, colocando-se a raiz principal no fim. Exs.: FLUG-HAVENO – (= “haveno de flugo”) – Aeroporto (lit: “Porto de vôo”); – ALILANDA – (= de “alia lando”) estrangeiro /a (Lit.: “De outro país”); - FORIRI (= “iri for”) – ir embora (Lit.: “ir para longe”); etc.

3 – “EC” / “AĴ” – O sufixo “EC” indica a qualidade ou estado, correspondendo, freqüentemente, aos nossos sufixos “-idade” e “-eza” (ou outros equivalentes).

Exs.: HONESTA – honesto; HONESTECO – honestidade; BELA – belo; BELECO – beleza (isto é: “qualidade de quem é belo”); BLANKA – branco; BLANKECO – brancura; etc.

E o sufixo “AĴ” indica uma “coisa”. Exs.:

4 – “EJ” – Sufixo que

Chave-teste

Aventura

No Brasil há um novo amigo de Leno, que se chama Carlos.

Ontenm Leno escreveu-lhe, informando sobre a viagem.

Hoje Leno enviou várias fotos.

LILA: - Você tem um novo amigo no Brasil, não é ?

LENO: - Sim, meu novo amigo chama-se Carlos... Mas eu o conheço só por carta. Ele nos esperará no aeroporto...

LILA: - Felizmente nossos pais concordaram com nossa “aventura”!...

LENO: - Sim!... Em breve nós viajaremos!...

RESPONDA

1 – Quem viajará ao Brasil?
- Leno e Lila.

2 – Quando eles viajarão?
- Em breve.

3 – De onde Carlos É?
- Ele é do Brasil.

4 – De quem Carlos é amigo?
- Ele é amigo de Leno.

5 – Quantas fotos Leno Enviou?
- Ele enviou várias fotos.

Enriquecendo o vocabulário:

Bairro – Kvartalo

Distante - Malproksima

Eu moro em um bairro distante.

“Mi loĝas en malproxima kvartalo”

E relembrando o acusativo...

Eu amo você!

“ Mi amas vin”

No esperanto usa - se marcar com um “n” o objeto direto “Acusativo” aquele que sofre a ação do verbo.

Quem ama, ama a alguém “La leono vidas la knabon” O leão vê o garoto “La leonon vidas la knabo” agora o Leão foi visto pelo garoto.

“Vidas la knabo la leonon”

O – artigo

Leão – sujeito

Vê – verbo ver (pede complemento) então, leva acusativo...

O garoto – Objeto direto la knabo“n” _ pois quem sofre a ação do verbo é o garoto.

Os verbos que não necessitam de complemento não levam acusativo.

Ex.: Eu fui cristão. Mi estis kristano - não está em acusativo o verbo ser não o pede.

Quem porventura não entendeu, é só dizer... e-mail direto para aurelio.pinto@terra.com.br